

Relato visual Espíritu de Pájaro de Fredy Chinkangana

Visual Story Bird Spirit by Fredy Chinkangana

Luis Claudio Cortés Picazo

Universidad Metropolitana de Ciencias de la Educación UMCE, Chile

luis.cortes@umce.cl

Recibido: 12/11/2021
Revisado: 26/03/2022
Aceptado: 27/03/2022
Publicado: 01/04/2022

Sugerencias para citar este artículo:

Cortés Picazo, Luis Claudio (2022). «Relato visual Espíritu de Pájaro de Fredy Chinkangana», *Tercio Creciente*, (extra6), (pp. 227-236), <https://dx.doi.org/10.17561/rtc.extra6.6533>

Resumen

Durante el año 2020 en pleno contexto de emergencia sanitaria del COVID-19, emerge la necesidad de estrachar lazos entre texto poético e ilustración gráfica, con el objetivo inicial de experimentar nuevas formas de construcción del saber artístico, a través de herramientas manuales y digitales de edición para generar conocimiento desde la expresión visual. Experiencia traducida en una serie de registros visuales, tales como bocetos y dibujos acompañados de relatos poéticos que configuran un mundo imaginario y simbólico poblado de personajes y escenarios alejados de la sensibilidad y experiencia humana.

“Espíritu de pájaro” de Chinkangana (2010) es un relato poético cargado de “pura literatura, pura creación, aquello que tanta falta les hace a los seres humanos: tan cuerdos, tan calculados, tan poco instintivos” (Sierra, 2017). Relato que a través del lenguaje oral y lenguaje visual remite a un mundo cada vez más alejado, castigado, maltratado y menoscabo por la acción irracional del ser humano. Y que en pleno confinamiento emerge como grito desgarrador desde una oralidad resignificada con imágenes que cobran vida propia al margen de un presente incapaz de respetar la memoria pasada de pueblos nativos: “Dedico estos cantos a la lucha y resistencia de nuestros pueblos nativos en Colombia y América; a los abuelos y abuelas que han sabido guardar en buen cofre la sabiduría para ir sacándola en los momentos más difíciles de nuestro caminar” (Chinkangana, 2010, p.10).

De este modo, texto e imagen configuran un relato visual conformado por “siete actos” que representan al poema “Espíritu de pájaro” de Chinkangana (2010) en diferentes fragmentos. Relato que evidencia la necesidad de pertenecer a una Madre

Tierra, de la cual nos hemos expulsado para crear espacios que satisfagan un caminar alejado de tradiciones orales. Lenguaje que permite conservar la naturaleza étnica, razones filosóficas y cosmovisión de la vida de los pueblos indígenas, cuya visión holística de la naturaleza cumple un papel fundamental en el ciclo de vida de los pueblos indígenas, para trascender el límite del bienestar físico individual o colectivo que nos pone en contacto con la esencia espiritual de la vida misma (Moreno Rangel y Olmos Zamudio, 2014, pp.30-31).

Palabras clave: relato, poesía, dibujo, naturaleza, confinamiento.

Abstract

During the year 2020, in the context of the health emergency of COVID-19, the need to establish ties between poetic text and graphic illustration emerges, with the initial objective of experimenting with new forms of construction of artistic knowledge, through manual and digital tools of editing to generate knowledge from visual expression. Experience translated into a series of visual registers, such as sketches and drawings accompanied by poetic stories that configure an imaginary and symbolic world populated by characters and settings far from human sensibility and experience.

Chinkangana's "Spirit of the Bird" (2010) is a poetic story loaded with "pure literature, pure creation, what human beings lack so much: so sane, so calculated, so little instinctive" (Sierra, 2017). Story that through oral language and visual language refers to an increasingly remote world, punished, mistreated and undermined by the irrational action of the human being. And that in full confinement emerges as a heartbreaking cry from a resignified orality with images that take on a life of their own apart from a present incapable of respecting the past memory of native peoples: "I dedicate these songs to the struggle and resistance of our native peoples in Colombia and America; to the grandfathers and grandmothers who have known how to keep their wisdom in a safe place to be taking it out in the most difficult moments of our journey" (Chinkangana, 2010, p.10).

In this way, text and image make up a visual story made up of "seven acts" that represent the poem "Bird Spirit" by Chinkangana (2010) in different fragments. Story that shows the need to belong to a Mother Earth, from which we have expelled ourselves to create spaces that satisfy a walk away from oral traditions. Language that allows to preserve the ethnic nature, philosophical reasons and worldview the life of indigenous peoples, whose holistic vision of nature plays a fundamental role in the life cycle of indigenous peoples, to transcend the limit of individual or collective physical well-being that puts us in contact with the spiritual essence of life itself (Moreno Rangel and Olmos Zamudio, 2014, pp. 30-31).

Keywords: Story, Poetry, Drawing, Nature, Confinement.

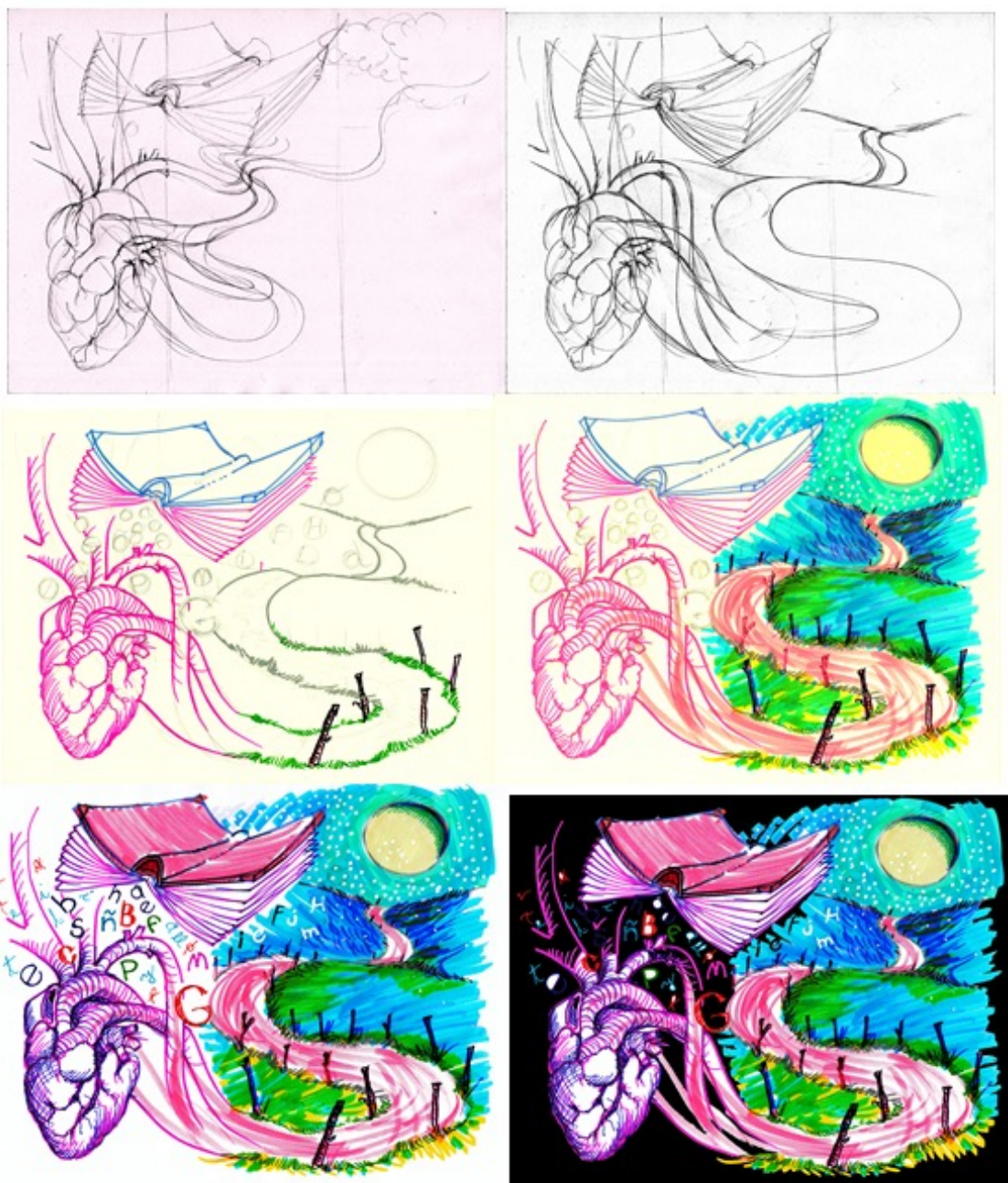
Espíritu de pájaro

*Estos son cantos a la madre tierra en tono mayor
son susurros que vienen de bosques lejanos ...*



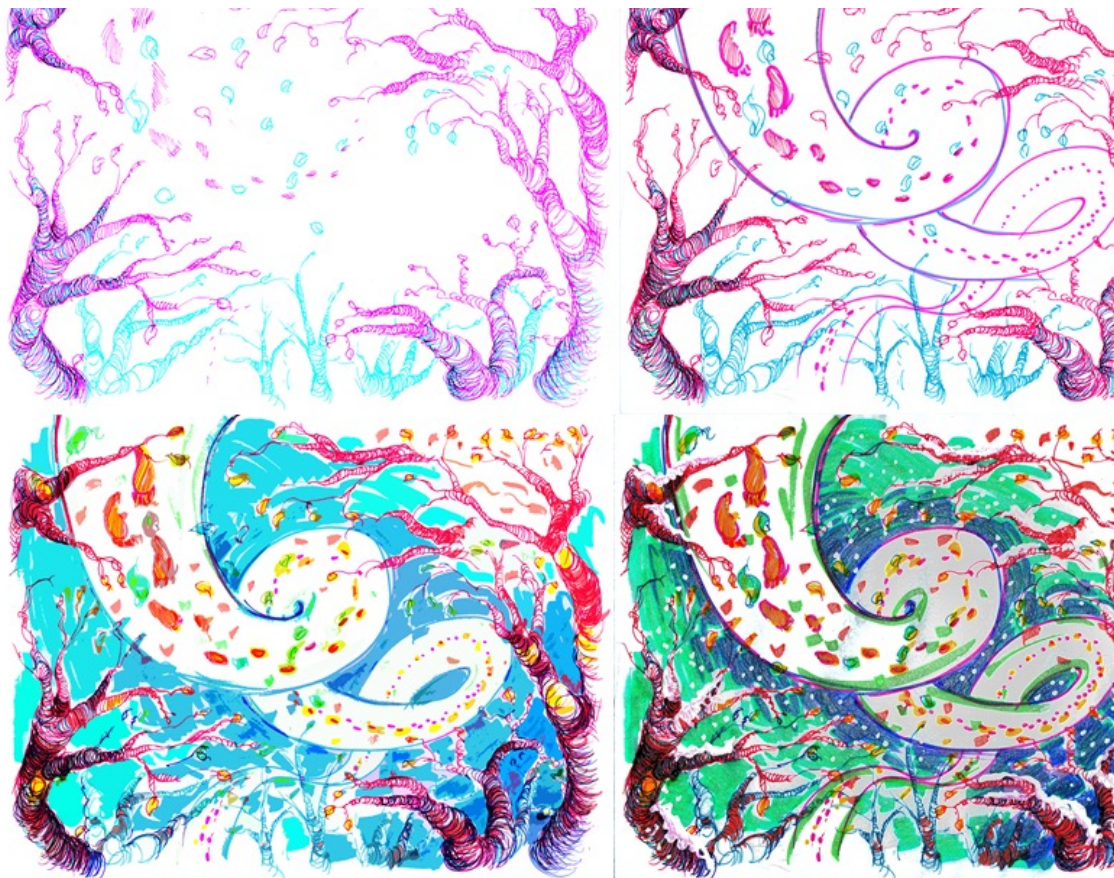
“Primer acto”. Secuencia de 6 dibujos de 22 x 28 cms.c/u.
Lápiz grafito, rotuladores y edición Photoshop,
Talca-Chile, 2020.

*....aquellas palabras esquivas que buscan ser gota en el corazón humano
Son tonos suaves como si dijéramos:
“Vamos en silencio por los caminos húmedos de la vida
la hierba de la esperanza nos saluda entre la noche y sus sombras....*



“Segundo acto”. Secuencia de 6 dibujos de 22 x 28 cms.c/u.
Lápiz grafito, rotuladores y edición Photoshop,
Talca-Chile, 2020.

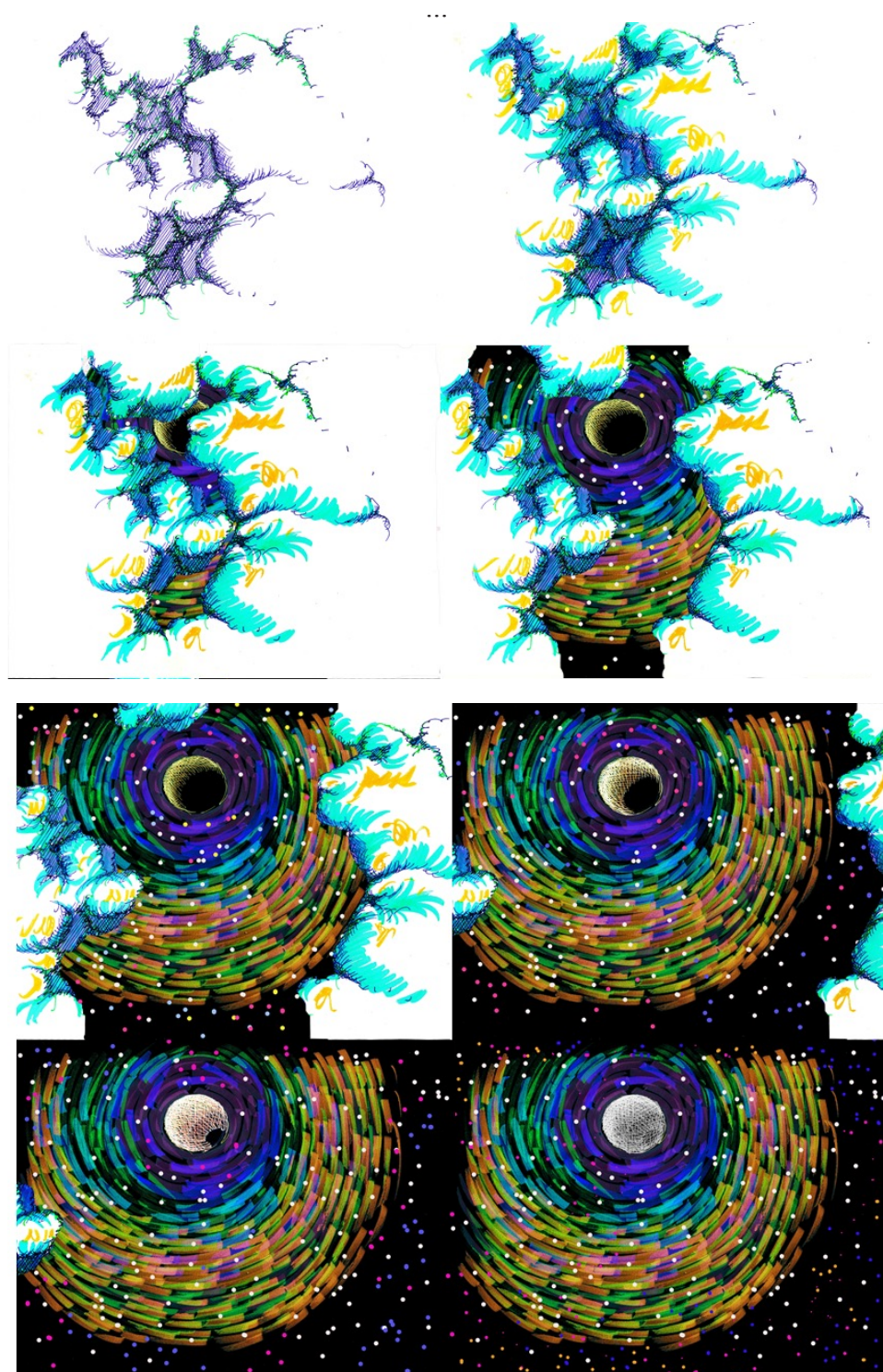
*...nuestras huellas se abrazan a la tierra y el granizo canta
entre las hojas del árbol...*



“Tercer acto”. Secuencia de 4 dibujos de 22 x 28 cms.c/u.
Lápiz grafito, rotuladores y edición Photoshop,
Talca-Chile, 2020.

DOI: <https://dx.doi.org/10.17561/rtc.extra6.6633>
Investigación

*...somos el fuego de estrellas que se desprenden de la bóveda azul
anunciando el nuevo tiempo*



“Cuarto acto”. Secuencia de 8 dibujos de 22 x 28 cms.c/u.
Lápiz grafito, rotuladores y edición Photoshop,
Talca-Chile, 2020.

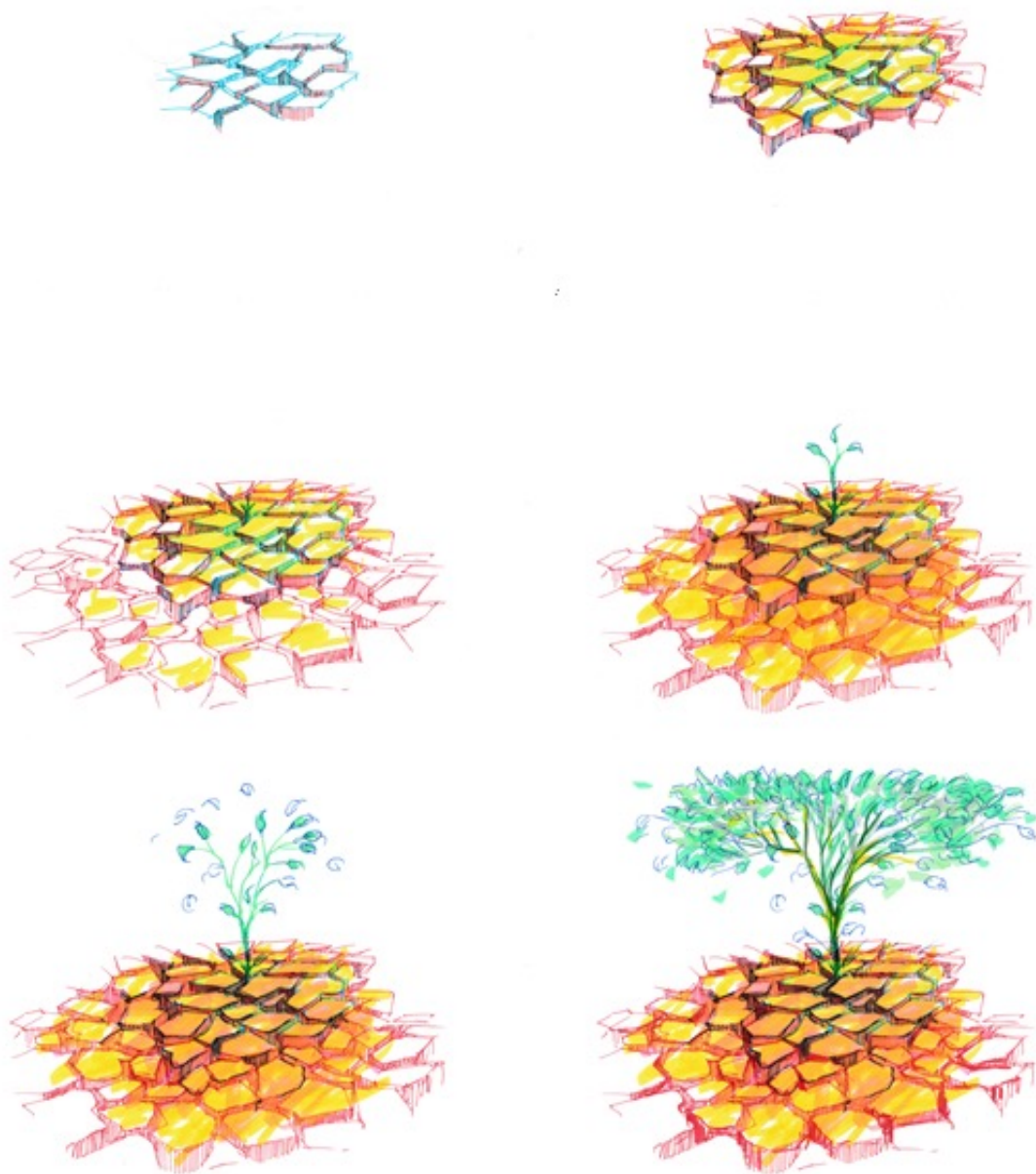
...aquí estamos tejiendo el círculo de la mariposa amarilla...



“Quinto acto”. Secuencia de 6 dibujos de 22 x 28 cms.c/u.
Lápiz grafito, rotuladores y edición Photoshop,
Talca-Chile, 2020.

DOI: <https://dx.doi.org/10.17561/rte.extra6.6533>
Investigación

... sembrando agua en los lugares desiertos...



“Sexto acto”. Secuencia de 6 dibujos de 22 x 28 cms.c/u.
Lápiz grafito, rotuladores y edición Photoshop,
Talca-Chile, 2020.

... en fin somos espíritu de pájaro en pozos del ensueño”.



“Séptimo acto”. Secuencia de 4 dibujos de 22 x 28 cms.c/u.
Lápiz grafito, rotuladores y edición Photoshop,
Talca-Chile, 2020.

DOI: <https://dx.doi.org/10.17561/rte.extra6.6633>
Investigación

Referencias

- Chinkangana, F. (2010). Espíritu de pájaro en pozos del ensueño. Ministerio de Cultura. Bogotá, Colombia. <https://es.calameo.com/books/002774391031f22c2ea7a>
- Moreno Rangel, V. P. & Olmos Zamudio, S. K. (2014). Retorno a la concepción indígena de familia: familia, diversidad y reconocimiento ancestral. Trabajo de Grado. Universidad Católica de Colombia. Facultad de Psicología. Bogotá, Colombia. <http://hdl.handle.net/10983/1710>
- Sierra, L.G. (2017). Animales en la poesía. Una selección. Sistema de Bibliotecas y Facultad de Medicina, Universidad de Antioquía, Colombia. <http://hdl.handle.net/10495/13886>